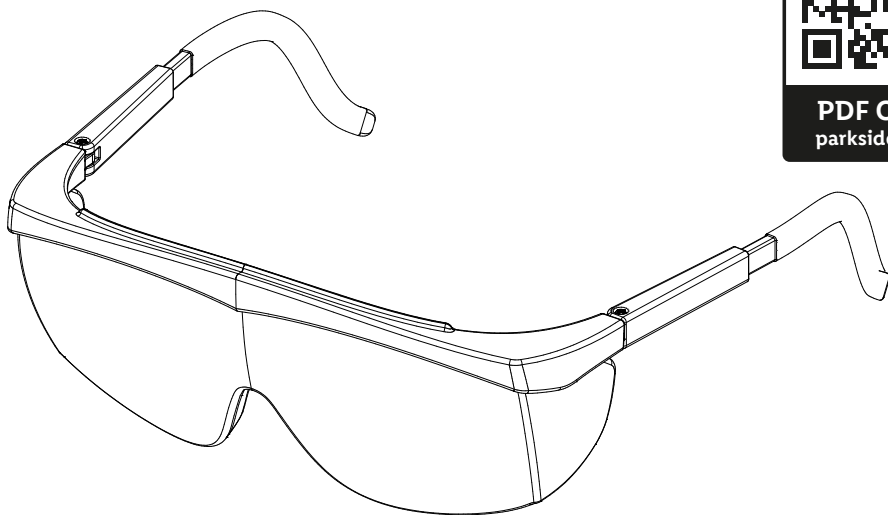




SAFETY GOGGLES, SCHUTZBRILLE, LUNETTES DE PROTECTION PAHE 1 A1

GB / IE / NI / MT

SAFETY GOGGLES

Original instructions

FR / BE / CH / MT

LUNETTES DE PROTECTION

Traduction des instructions d'origine

IT / CH

OCCHIALI DI PROTEZIONE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

PT

ÓCULOS DE PROTEÇÃO

Tradução do manual de instruções original

DE / AT / BE / CH

SCHUTZBRILLE

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

VEILIGHEIDSBIL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

ES

GAFAS DE PROTECCIÓN

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 508088_2507

DE / AT / BE / FR /
ES / IT / PT / NL

English	Original instructions	Page	1
Deutsch	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
Français	Traduction des instructions d'origine	Page	9
Nederlands	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	13
Italiano	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	17
Español	Traducción del manual de instrucciones original	Página	21
Português	Tradução do manual de instruções original	Página	25

SAFETY GOGGLES PAHE 1 A1

1. Intended use

The safety goggles are intended to protect the eyes from physical risks resulting from flying particles during mechanical work. They must be worn during the entire period of danger. Leave the work area if dizziness or irritations arise or if the safety goggles are damaged. The lenses are made of impact-resistant polycarbonate. These safety goggles are not suitable for welding work. The arms of the goggles are foldable and extendable.

The product complies with EN ISO 16321, impact resistance level C and optical class 1. The lens type is clear.

Impact resistance level C means that the product offers high resistance to shocks from particles at high speeds of 45 m/s.

If the symbols for the impact resistance level are not identical for both the lens and the frame, the complete eye protector shall be assigned the lower level.

The protection corresponding to the markings/letters 7, 9, CH is ensured by the complete eye protector only if the corresponding symbols are identical on both the lens and the frame.

If mechanical protection at extreme temperatures is required, the eye protector must have the additional marking T (e.g. CT, DT, ET, HMT). Otherwise, the eye protector may only be used at room temperature to protect against high-speed particles.

For reasons of safety and approval (CE), no modification and/or alteration to the product is allowed.

To ensure that the eye protector is suitable for the application, contact your health and safety representative.

No spare parts are available for the eye protector. If part of the safety goggles is considered unusable, the entire product must be disposed of.

Any other use or modification is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

2. Package contents

- 1 pair of safety goggles
- 1 set of instructions for use

3. Technical specifications

- Optical class 1
- Lens material: Polycarbonate
- Frame: Nylon
- Suitable for head shape 1-M

Product labelling

The safety goggles have markings on the lens and the frame that indicate the performance of the product and the suitable area of application:

Lens

16321 KOMPERNASS C CE

Frame

PAHE 1 A1
16321 KOMPERNASS C CE

16321	Applied standard
Kompernass:	Manufacturer
C	Impact resistance level (45 m/s)
CE	CE marking

Expiration date

The service life depends on the level of handling care and on the conditions of use. Under normal circumstances, the safety goggles provide suitable protection for three years after the date of manufacturing. However, damaged lenses must be replaced immediately.

4. Safety information

WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

WARNING!

- The safety goggles are not suitable for driving or for use in road traffic.
- The safety goggles and packaging material are not toys. Keep them out of the reach of children and pets.
- Never leave the packaging material unattended. It could be dangerous if children play with it.
- Protect the safety goggles from extreme temperatures, direct sunlight, shocks, high humidity, wetness, flammable gases, vapours and solvents.
- For optimal protection during work, the safety goggles should be worn continuously.
- Clear lenses offer no protection from the optical radiation arising during welding and cutting work.
- Treat the safety goggles carefully. They can be damaged by bumps, impacts or a fall from a low height.
- Safety goggles subjected to impacts may not be used further. They must be disposed of and replaced.
- Do not continue to use the goggles
 - if the frame is broken or cracked;
 - if the lenses are dull, damaged or scratched – replace them;
 - if the view is not improved after cleaning.
- Always immediately replace the entire eye protector if the lens is scratched or damaged.
- Note that the safety goggles can transmit the energy of impacts from high velocity particles (when worn over corrective goggles) and thus represent a danger to the user.
- The frame can trigger allergic reactions on contact with skin. In this case, a doctor should be consulted.
- The user should take heed of such a reaction and cease using the product when a reaction occurs.
- The goggles can be worn for the entire day in a normal working environment and should only be used at room temperature.
- No accessories are included with this product.
- It is recommended to store the goggles in a protective bag or box when not in use.
- This material used is safe, but parts in contact with the skin of the wearer may cause allergic reactions in sensitive persons.
- Improper use of this product can endanger the health of the wearer.

5. Use, cleaning and storage

WARNING!

- ▶ Check and clean the goggles before use. Scratched or damaged lenses impair visibility and only offer reduced protection. Safety goggles with scratched or damaged lenses should be replaced immediately.
- Adjust the extensible headband of the safety goggles to fit your head.
- Ensure that they fit comfortably and securely.
- When wearing the safety goggles, ensure that they fit comfortably.
- Use a soft, damp and clean spectacle cleaning cloth to clean the safety goggles. The safety goggles can be cleaned with soap and warm water and disinfected.
- Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- Although the lenses are provided with a hard coating to prevent scratches, they are not scratchproof. It is therefore recommended to wipe off the lenses as rarely as possible and only to use a soft, non-abrasive cloth for this purpose.
- If necessary, a mild household disinfectant may be used to disinfect the safety goggles.
- Do not exert strong pressure on the surfaces, as this can cause scratches.

- After use, store and transport the safety goggles in a clean, dry, dust-free environment out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances, e.g. in a suitable spectacle case (not supplied).
- These safety goggles should be stored at a temperature between 5 °C and 40 °C and at a maximum relative humidity of 90%. Solvents, solvent vapours or corrosive materials must not come into contact with the safety goggles as they would significantly impair the impact protection.

6. Disposal

Applies only to France



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



Dispose of the product via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

7. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251

Contact form on parkside-diy.com

NI Service Northireland

Tel.: 08081 013435

Contact form on parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 508088_2507

8. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

9. Original EC declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

PPE Regulation EU 2016/425

Directive on general product safety
EU 2001/95/EC

Notified body

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Applied harmonised standards
EN ISO 16321-1:2022

Type/item designation

Safety goggles PAHE 1 A1

Year of manufacture: 09-2025

Serial number: IAN 508088_2507

Bochum, 01/09/2025

Hans-Peter Kompernaß
- Managing Director -

The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration.

SCHUTZBRILLE PAHE 1 A1

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Schutzbrille dient dem Schutz der Augen vor mechanischen Risiken, die durch umherfliegende Partikel bei mechanischen Arbeiten verursacht werden.

Sie muss während der gesamten Dauer der Gefährdung getragen werden. Verlassen Sie den Arbeitsbereich, wenn Schwindel oder Reizungen auftreten oder wenn die Schutzbrille beschädigt wird. Die Gläser bestehen aus stoßfestem Polycarbonat. Diese Schutzbrille ist nicht für Schweißarbeiten geeignet. Die Bügel der Brille sind klappbar und ausziehbar.

Das Produkt entspricht EN ISO 16321, Stoßfestigkeitsstufe C, und der optischen Klasse 1. Der Sichtscheibentyp ist klar.

Die Stoßfestigkeitsstufe C bedeutet, dass das Produkt eine hohe Festigkeit gegen Stöße von Teilchen mit hoher Geschwindigkeit von 45 m/s bietet.

Wenn die Symbole der Stoßfestigkeitsstufe nicht sowohl für die Sichtscheibe als auch für den Rahmen identisch sind, ist dem vollständigen Augenschutzgerät der niedrigeren Stufe zuzuordnen.

Der Schutz, der den Kennziffern/Buchstaben 7, 9, CH entspricht, wird vom vollständigen Augenschutzgerät nur dann gewährleistet, wenn die entsprechenden Symbole sowohl auf dem Glas als auch auf dem Rahmen gleich sind.

Falls mechanischer Schutz bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das Augenschutzgerät die Zusatzkennzeichnung T aufweisen (z. B. CT, DT, ET, HMT). Ansonsten darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern.

Um sicher zu stellen, dass das Augenschutzgerät für die Anwendung geeignet ist, kontaktieren Sie Ihren Arbeitsschutzbeauftragten.

Für das Augenschutzgerät sind keine Ersatzteile verfügbar. Wird ein Teil der Schutzbrille als unbrauchbar erachtet, so ist das gesamte Produkt zu entsorgen.

Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

2. Lieferumfang

1 Schutzbrille

1 Bedienungsanleitung

3. Technische Daten

Optische Klasse 1

Scheibenmaterial: Polycarbonat

Rahmen: Nylon

Geeignet für Kopfform 1-M

Kennzeichnung des Produkts

Die Schutzbrille ist auf dem Brillenglas sowie auf dem Rahmen mit Kennzeichnungen versehen, die die Leistung des Produkts und den geeigneten Einsatzbereich angeben:

Brillenglas

16321 KOMPERNASS C CE

Rahmen

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321	angewandte Norm
Kompernass:	Hersteller
C	Stoßfestigkeitsstufe (45 m/s)
CE	CE Zeichen

Verfallsdatum

Die Nutzungsdauer richtet sich nach der jeweiligen Handhabungssorgfalt und nach den Verwendungsbedingungen. Unter normalen Umständen bietet die Schutzbrille ab dem Herstellungsdatum drei Jahre lang angemessenen Schutz. Beschädigte Sichtscheiben müssen allerdings sofort ausgetauscht werden.

4. Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

WARNUNG!

- Die Schutzbrille ist nicht zum Fahren oder für den Straßenverkehr geeignet.
- Die Schutzbrille und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Schützen Sie die Schutzbrille vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Für optimalen Schutz bei der Arbeit sollte die Schutzbrille ständig getragen werden.
- Klare Gläser bieten keinen Schutz gegen optische Strahlung, die bei Schweiß- und Schneidarbeiten entsteht.
- Gehen Sie vorsichtig mit der Schutzbrille um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe kann sie beschädigt werden.
- Schutzbrillen, die Stößen ausgesetzt waren, dürfen nicht verwendet werden und müssen entsorgt und ersetzt werden.
- Verwenden Sie die Brille nicht weiter,
 - wenn der Rahmen gebrochen oder gerissen ist;
 - wenn die Gläser stumpf, beschädigt oder zerkratzt sind – tauschen Sie sie aus;
 - wenn sich die Sicht nach der Reinigung nicht verbessert.
- Tauschen Sie den kompletten Augenschutz immer sofort aus, wenn die Sichtscheibe zerkratzt oder beschädigt ist.
- Beachten Sie, dass die Schutzbrille bei direktem Kontakt mit Hochgeschwindigkeitsteilchen (wenn sie über eine Korrektionsbrille getragen wird), Schläge übertragen kann und dadurch eine Gefahr für den Träger darstellt.
- Bei Kontakt mit empfindlicher Haut kann der Rahmen allergische Reaktionen auslösen. In diesem Fall sollte ein Arzt konsultiert werden.
- Der Benutzer sollte auf eine solche Reaktion achten und die Verwendung des Produkts einstellen, wenn eine Reaktion auftritt.
- Die Brille kann den ganzen Tag in einer normalen Arbeitsumgebung getragen werden und sollte nur bei Raumtemperatur verwendet werden.
- Im Lieferumfang dieses Produkts ist kein Zubehör enthalten.
- Es wird empfohlen, die Brille in einer Schutztasche oder -box aufzubewahren, wenn sie nicht benutzt wird.
- Das verwendete Material ist zwar sicher, aber Teile, die mit der Haut des Trägers bzw. der Trägerin in Berührung kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Der unsachgemäße Gebrauch dieses Produkts kann die Gesundheit des Trägers gefährden.

5. Benutzung, Reinigung und Lagerung

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Überprüfen und reinigen Sie die Schutzbrille vor dem Gebrauch. Zerkratzte oder beschädigte Sichtscheiben beeinträchtigen die Sicht und bieten nur noch eine stark verminderte Schutzwirkung. Eine Schutzbrille mit zerkratzten oder beschädigten Sichtscheiben ist sofort zu ersetzen.
- Stellen Sie die ausziehbaren Bügel der Schutzbrille auf die entsprechende Größe Ihres Kopfes ein.
- Sorgen Sie für einen sicheren und angenehmen Sitz.
- Achten Sie bei dem Tragen der Schutzbrille darauf, dass diese angenehm sitzt.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Schutzbrille ein feuchtes, weiches und sauberes Brillenputztuch. Die Schutzbrille kann mit Seife und warmem Wasser gereinigt und desinfiziert werden.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Obwohl die Gläser mit einer Hartbeschichtung versehen sind, um Kratzer zu vermeiden, sind sie nicht kratzfest. Es wird daher empfohlen, die Gläser so selten wie möglich abzuwischen und hierfür ausschließlich ein weiches, nicht scheuerndes Tuch zu verwenden.
- Zur Desinfektion der Schutzbrille kann bei Bedarf ein mildes Haushaltsdesinfektionsmittel verwendet werden.

- Üben Sie nicht zu starken Druck auf die Oberflächen aus, dies kann zu Kratzspuren führen.
- Lagern und Transportieren Sie die Schutzbrille nach Gebrauch in einer sauberen, trockenen und vor Sonnenlicht und Staub geschützter Umgebung, fern von Chemikalien und scheuernden Substanzen, wie z. B. in einem passenden Brillenetui (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Diese Schutzbrille sollte bei einer Temperatur zwischen 5 °C und 40 °C sowie einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 90 % gelagert werden. Lösungsmittel, Lösungsmitteldämpfe oder ätzende Materialien dürfen nicht mit der Schutzbrille in Kontakt kommen, da diese den Aufprallschutz erheblich beeinträchtigen können.

6. Entsorgung

Für Frankreich gilt



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



Entsorgen Sie das Produkt über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die geltenden Vorschriften.

Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

7. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parksides-diy.com

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parksides-diy.com

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf parksides-diy.com

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parksides-diy.com

IAN 508088_2507

8. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

9. Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

PSA-Verordnung EU 2016/425

Richtlinie über allgemeine Produktsicherheit EU 2001/95/EG

Notifizierte Stelle

CCQS Certification Services Limited (NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Angewandte harmonisierte Normen

EN ISO 16321-1:2022

Typ/Gerätebezeichnung

Schutzbrille PAHE 1 A1

Herstellungsjahr: 09–2025

Seriennummer: IAN 508088_2507

Bochum, 01.09.2025

Hans-Peter Kompernaß

- Geschäftsführer -

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

LUNETTES DE PROTECTION

PAHE 1 A1

1. Utilisation conforme à l'usage prévu

Les lunettes de protection servent à protéger les yeux contre les risques mécaniques causés par les particules projetées lors de travaux mécaniques.

Elles doivent être portées pendant toute la durée du risque. Quittez la zone de travail si des vertiges ou des irritations apparaissent ou si les lunettes de protection sont endommagées. Les verres sont en polycarbonate résistant aux chocs. Ces lunettes de protection ne sont pas adaptées aux travaux de soudure. Les branches des lunettes sont pliables et extensibles.

Le produit est conforme à la norme EN ISO 16321, niveau C de résistance aux chocs, et à la classe optique 1. Les verres sont de type transparent.

Le niveau de résistance aux chocs signifie que le produit offre une haute résistance aux chocs de particules à une vitesse élevée de 45 m/s.

Si les symboles du niveau de résistance aux chocs ne sont pas identiques pour le verre et la monture, le niveau le plus bas doit être octroyé à l'ensemble du dispositif de protection oculaire.

La protection correspondant aux chiffres/lettres de référence 7, 9, CH n'est assurée par le dispositif de protection oculaire complet que si les symboles correspondants sont identiques tant sur le verre que sur la monture.

Si une protection mécanique est nécessaire à des températures extrêmes, le dispositif de protection oculaire doit comporter le marquage supplémentaire T (par ex. CT, DT, ET, HMT). Dans le cas contraire, le dispositif de protection oculaire doit être utilisé uniquement à température ambiante pour se protéger contre des particules à haute vitesse.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), vous ne devez pas transformer et/ou modifier le produit.

Pour garantir que le dispositif de protection oculaire est adapté à l'utilisation, contactez votre responsable de la sécurité du travail.

Aucune pièce détachée n'est disponible pour le dispositif de protection oculaire. Si une partie des lunettes de protection est jugée inutilisable, le produit entier doit être éliminé.

Toute autre utilisation ou modification est réputée non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

2. Matériel livré

1 paire de lunettes de protection

1 mode d'emploi

3. Caractéristiques techniques

Classe optique 1

Matériau des verres : Polycarbonate

Monture : Nylon

convient à la forme de tête 1-M

Marquage du produit

Les lunettes de protection comportent, sur le verre ainsi que sur la monture, des marquages indiquant les performances du produit et le domaine d'utilisation approprié :

Verre des lunettes

16321 KOMPERNASS C CE

Monture

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Norme appliquée

Kompernass : Fabricant

C Niveau de résistance
aux chocs (45 m/s)

CE Sigle CE

Date d'expiration

La durée d'utilisation dépend du soin apporté à la manipulation et des conditions d'emploi. Dans des conditions normales, les lunettes de protection offrent une protection adéquate pendant trois ans à compter de la date de fabrication. Toutefois, des verres endommagés doivent être remplacés immédiatement.

4. Avertissements de sécurité

AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

AVERTISSEMENT !

- Les lunettes de protection ne sont pas adaptées à la conduite ou à la circulation routière.
- Les lunettes de protection et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets. Tenez-les éloignées des enfants et des animaux.
 - Ne laissez pas les matériaux d'emballage traîner. Ils risqueraient de devenir un jouet dangereux pour les enfants.
 - Protégez les lunettes contre les températures extrêmes, les rayons directs du soleil, les fortes secousses, une humidité élevée, l'eau, les gaz, vapeurs et solvants combustibles.
 - Pour une protection optimale pendant le travail, les lunettes de protection doivent être portées en permanence.
 - Les verres transparents n'offrent aucune protection contre les rayonnements optiques causés par les travaux de soudure et d'oxycoupage.
 - Manipulez les lunettes de protection avec précaution. Des chocs, impacts ou la chute même d'une faible hauteur risquent de les abîmer.
 - Les lunettes de protection qui ont été exposées à des chocs ne doivent pas être utilisées et doivent être jetées et remplacées.
 - Cessez d'utiliser les lunettes,
 - si la monture est cassée ou fissurée ;
 - si les verres sont ternes, endommagés ou rayés – remplacez-les ;
 - si la visibilité ne s'améliore pas après le nettoyage.
 - Remplacez toujours immédiatement la protection oculaire complète si le verre est rayé ou endommagé.
 - Notez que les lunettes de protection peuvent transmettre des chocs en cas de contact direct avec des particules à grande vitesse (si elles sont portées par-dessus des lunettes correctrices), ce qui représente un danger pour le porteur.
 - En cas de contact avec une peau sensible, la monture peut déclencher des réactions allergiques. Consulter un médecin dans ce cas.
 - L'utilisateur doit être attentif à une telle réaction et cesser d'utiliser le produit si une réaction se produit.
 - Les lunettes peuvent être portées toute la journée dans un environnement de travail normal et ne doivent être utilisées qu'à température ambiante.
 - Aucun accessoire n'est fourni avec ce produit.
 - Il est recommandé de ranger les lunettes dans un sac ou une boîte de protection lorsqu'elles ne sont pas utilisées.
 - Le matériau utilisé est certes sûr, mais les parties qui entrent en contact avec la peau du porteur ou de la porteuse peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
 - L'utilisation inappropriée de ce produit peut mettre en danger la santé du porteur.

5. Utilisation, nettoyage et stockage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Vérifiez et nettoyez les lunettes de protection avant l'utilisation. Les verres rayés ou endommagés gênent la vue et n'offrent plus qu'un effet protecteur bien moindre.
Les lunettes de protection dont les verres sont rayés ou endommagés doivent être immédiatement remplacées.
- Ajustez les branches extensibles des lunettes de protection à la taille de votre tête.
- Veillez à un ajustement sûr et confortable.
- Lors du port des lunettes de protection, veillez à ce qu'elles soient agréablement positionnées.
- Pour nettoyer les lunettes de protection, utilisez une lingette nettoyante humide, douce et propre. Les lunettes de protection peuvent être nettoyées et désinfectées avec du savon et de l'eau chaude.
- N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.
- Bien que les verres soient dotés d'un revêtement dur pour éviter les rayures, ils ne sont pas résistants aux rayures. Il est donc recommandé d'essuyer les verres le moins souvent possible et d'utiliser exclusivement un chiffon doux et non abrasif à cet effet.
- Vous pouvez utiliser un désinfectant ménager doux pour désinfecter les lunettes de protection si nécessaire.
- N'exercez pas une trop forte pression sur les surfaces, car des traces de rayures risquent d'apparaître.

- Rangez et transportez les lunettes de protection dans un endroit propre, sec et à l'abri des rayons ultraviolets et de la poussière, loin des produits chimiques et des substances abrasives, comme par exemple dans un étui à lunettes adapté (non fourni).
- Ces lunettes de protection doivent être stockées à une température comprise entre 5 °C et 40 °C et à un taux d'humidité relative de 90 % maximum. Les solvants, les vapeurs de solvants ou les matériaux corrosifs ne doivent pas entrer en contact avec les lunettes de protection, car ils peuvent réduire considérablement la protection contre les chocs.

6. Recyclage



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Recyclez le produit par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez les réglementations en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

7. Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur
parksides-diy.com

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur
parksides-diy.com

CH Service Suisse

Tel.: 0800 563 601

Formulaire de contact sur
parksides-diy.com

IAN 508088_2507

8. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

9. Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Règlement PSA 2016/425

Directive sur la sécurité générale des produits EU 2001/95/CE

Organisme notifié

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Normes harmonisées appliquées

EN ISO 16321-1:2022

Type/désignation de l'appareil

Lunettes de protection PAHE 1 A1

Année de fabrication : 09-2025

Numéro de série : IAN 508088_2507

Bochum, le 01/09/2025

Hans-Peter Kompernaß

– Directeur général –

La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant.

VEILIGHEIDSBRIL PAHE 1 A1

1. Gebruik in overeenstemming met de bestemming

De veiligheidsbril dient om de ogen te beschermen tegen mechanische risico's, veroorzaakt door rondvliegende deeltjes tijdens mechanische werkzaamheden. De bril moet gedragen worden tijdens de volledige duur van het risico. Verlaat het werkgebied bij duizeligheid of irritaties of als de veiligheidsbril beschadigd is. De glazen zijn gemaakt van slagvast polycarbonaat. Deze veiligheidsbril is niet geschikt voor laswerkzaamheden. De pootjes van de bril zijn inklapbaar en uittrekbaar.

Het product voldoet aan EN ISO 16321, slagvastheidsniveau C, en aan de optische klasse 1. Het type brillenglas is 'helder'. Slagvastheidsniveau C houdt in dat het product in hoge mate bestand is tegen stoten van deeltjes met een hoge snelheid van 45 m/s.

Wanneer de symbolen van het slagvastheidsniveau niet voor zowel het brillenglas als het montuur gelden, moet aan het volledige oogbeschermingsproduct het lagere niveau worden toegekend.

De bescherming, die overeenkomt met de codenummers/letters 7, 9, CH, wordt door het volledige oogbeschermingsproduct alleen gegarandeerd als de corresponderende symbolen hetzelfde zijn op zowel het brillenglas als het montuur.

Als mechanische bescherming bij extreme temperaturen vereist is, moet het oogbeschermingsproduct de extra markering T hebben (bijv. CT, DT, ET, HMT). Anders mag het oogbeschermingsproduct alleen worden gebruikt bij omgevingstemperatuur ter bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid.

Om veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE) mag u het product niet ombouwen en/of modificeren.

Om zeker te weten of het oogbeschermingsproduct geschikt is voor het doel waarvoor het wordt gebruikt, neemt u contact op uw vertegenwoordiger voor arbeidsbescherming.

Voor het oogbeschermingsproduct zijn geen vervangingsonderdelen beschikbaar. Als een deel van de veiligheidsbril onbruikbaar wordt geacht, moet het hele product worden weggegooid.

Ieder ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als oneigenlijk, niet toegelaten gebruik en brengt een risico op letsel en schade met zich mee.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming.

2. Inhoud van het pakket

1 veiligheidsbril

1 gebruiksaanwijzing

3. Technische gegevens

Optische klasse 1

Materiaal brillenglas: polycarbonaat

Montuur: nylon

Geschikt voor hoofdvorm 1-M

Markering van het product

De veiligheidsbril heeft op het brillenglas en het montuur markeringen om de prestaties van het product en het juiste toepassingsgebied aan te geven:

Brillenglas

16321 KOMPERNASS C CE

Montuur

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321

Toegepaste norm

Kompernass: Fabrikant

C

Slagvastheidsniveau (45 m/s)

CE

CE-keurmerk

Vervaldatum

De gebruiksduur is afhankelijk van de zorgvuldigheid waarmee met het product wordt omgegaan en van de gebruiksomstandigheden. Onder normale omstandigheden biedt de veiligheidsbril afdoende bescherming gedurende drie jaar vanaf de productiedatum. Beschadigde glazen moeten echter onmiddellijk worden vervangen.

4. Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING!

- De veiligheidsbril is niet geschikt om te rijden of voor het wegverkeer.
- De veiligheidsbril en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed. Houd ze uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achtereeloo liggen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden.
- Bescherm de veiligheidsbril tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, zware schokken, een hoge vochtigheidsgraad, vocht, brandbare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- Voor optimale bescherming tijdens het werk moet de veiligheidsbril altijd worden gedragen.
- Heldere glazen bieden geen bescherming tegen optische straling die vrijkomt tijdens las- en snijwerkzaamheden.
- Ga voorzichtig om met de veiligheidsbril. Door stoten, schokken of vallen vanaf geringe hoogte kan hij al beschadigd raken.
- Veiligheidsbrillen die zijn blootgesteld aan stoten, mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Gebruik de bril niet meer
 - als het montuur gebroken of gebast is;
 - als de glazen dof, beschadigd of bekrast zijn – vervang ze in dat geval;
 - als het zicht na reiniging niet verbetert.
- Vervang de volledige oogbescherming altijd onmiddellijk als het glas bekrast of beschadigd is.
- Houd er rekening mee dat er bij direct contact tussen de veiligheidsbril en deeltjes met een hoge snelheid overdracht kan plaatsvinden van de krachten op een eventueel onder de veiligheidsbril gedragen correctiebril, en dat er zodoende gevaar kan ontstaan voor de drager.
- Bij contact met een gevoelige huid kan het montuur allergische reacties veroorzaken. In dat geval moet een arts worden geraadpleegd.
- De gebruiker moet een dergelijke reactie in de gaten houden en het gebruik van het product staken als er een reactie optreedt.
- De bril kan de hele dag worden gedragen in een normale werkomgeving en mag alleen worden gebruikt bij kamertemperatuur.
- Bij dit product zijn geen accessoires meegeleverd.
- Het verdient aanbeveling om de bril in een beschermend etui of een brillenkoker te bewaren als hij niet wordt gebruikt.
- Hoewel het gebruikte materiaal veilig is, kunnen onderdelen die in contact komen met de huid van de drager, allergische reacties veroorzaken bij mensen die hier gevoelig voor zijn.
- Ondeskundig gebruik van dit product kan de gezondheid van de drager in gevaar brengen.

5. Gebruik, reiniging en opbergen

⚠ WAARSCHUWING!

- Controleer en reinig de veiligheidsbril voor elk gebruik. Bekraste of beschadigde glazen hebben een negatief effect op het zicht en bieden slechts een sterk verminderde beschermende werking. Een veiligheidsbril met bekraste of beschadigde glazen dient terstond te worden vervangen.
- Pas de uittrekbare pootjes van de veiligheidsbril aan de grootte van uw hoofd aan.
- Zorg ervoor dat de bril aangenaam en stevig zit.
- Zorg ervoor dat de bril bij het dragen comfortabel zit.
- Gebruik een vochtig, zacht, schoon brillenpoetsdoekje om de veiligheidsbril schoon te maken. De veiligheidsbril kan met zeep en warm water worden gereinigd en gedesinfecteerd.
- Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Hoewel de glazen een harde coating hebben om krassen te voorkomen, zijn ze niet krasbestendig. Het is daarom aan te raden om de glazen zo min mogelijk schoon te vegen en hiervoor alleen een zacht, niet-schurend doekje te gebruiken.
- Indien nodig kan een mild huishoudelijk ontsmettingsmiddel worden gebruikt om de veiligheidsbril te desinfecteren.
- Oefen niet te veel druk uit op de oppervlakken, om krassen te voorkomen.

- Berg de veiligheidsbril na gebruik op in een schone, droge en tegen zonlicht en stof beschermende omgeving, uit de buurt van chemicaliën en schurende substanties, bijv. in een brillenkoker (niet meegeleverd).
- Deze veiligheidsbril moet worden opgeborgen bij een temperatuur tussen 5 °C en 40 °C en een relatieve luchtvochtigheid van maximaal 90%. Oplosmiddelen, dampen van oplosmiddelen of bijtende materialen mogen niet in contact komen met de veiligheidsbril, omdat deze de slagbescherming aanzienlijk kunnen verminderen.

6. Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Voer het product af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.

Voer alle verpakkingsmateriaal op milieuvriendelijke wijze af.

Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

7. Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parkside-diy.com

BE Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 508088_2507

8. Importeur

Let op: het volgende adres is geen service-adres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

9. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeenstemming

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

PSA-verordening EU 2016/425

Richtlijn betreffende algemene productveiligheid 2001/95/EG

Aangemelde instantie

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ierland

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN ISO 16321-1:2022

Type/apparaataanduiding

Veiligheidsbril PAHE 1 A1

Productiejaar: 09–2025

Serienummer: IAN 508088_2507

Bochum, 01-09-2025

Hans-Peter Kompernaß
- Directeur -

De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant.

OCCHIALI DI PROTEZIONE PAHE 1 A1

1. Uso conforme

Gli occhiali di protezione servono a proteggere gli occhi dai rischi meccanici dovuti alle particelle volanti che si generano durante i lavori meccanici.

Devono essere utilizzati per l'intera durata del rischio. Abbandonare l'area di lavoro se si presentano vertigini o irritazioni o se gli occhiali di protezione subiscono danni. Gli occhiali sono realizzati in policarbonato antiurto. Questi occhiali di protezione non sono idonei ai lavori di saldatura. Le stanghette degli occhiali sono pieghevoli ed estraibili.

Questo prodotto è conforme alla norma EN ISO 16321, grado di resistenza agli urti C, classe ottica 1. Le lenti sono trasparenti. "Grado di resistenza agli urti C" significa che il prodotto presenta un'elevata resistenza all'impatto contro le particelle ad alta velocità (45 m/s).

Se i simboli del grado di resistenza agli urti non sono identici sia per le lenti che per la montatura, l'intero dispositivo di protezione degli occhi è classificato con il grado inferiore.

La protezione corrispondente ai numeri di identificazione/alle lettere 7, 9, CH è garantito dal dispositivo di protezione degli occhi completo solo se i rispettivi simboli sono uguali sia sul vetro che sulla montatura.

Se si ha bisogno di protezione meccanica a temperature estreme, il dispositivo di protezione degli occhi deve essere inoltre contrassegnato dalla lettera T (ad es. CT, DT, ET, HMT). In caso contrario il dispositivo di protezione degli occhi può essere impiegato solamente a temperatura ambiente come protezione contro le particelle ad alta velocità.

Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE) il prodotto non deve essere trasformato e/o modificato.

Per assicurarsi che il dispositivo di protezione degli occhi sia idoneo all'applicazione, rivolgersi al proprio responsabile per la sicurezza sul lavoro.

Per il dispositivo di protezione degli occhi non sono disponibili ricambi. Se si ritiene che una parte degli occhiali di protezione sia inutilizzabile, occorre smaltire l'intero prodotto.

Qualunque altro impiego e qualunque modifica sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da uso non conforme.

2. Materiale in dotazione

1 paio di occhiali di protezione

1 manuale di istruzioni per l'uso

3. Dati tecnici

Classe ottica 1

Materiale delle lenti: policarbonato

Montatura: nylon

Adatto a testa di forma 1-M

Identificazione del prodotto

Sulle lenti e sulla montatura, gli occhiali di protezione sono provvisti di identificazioni che indicano le prestazioni del prodotto e il campo d'impiego adatto:

Lenti

16321 KOMPERNASS C CE

Montatura

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Norma applicata

Kompernass: produttore

C grado di resistenza agli urti
 (45 m/s)

CE marcatura CE

Data di scadenza

La durata di utilizzo dipende dalla corretta manipolazione e dalle condizioni d'uso. In circostanze normali, gli occhiali di protezione offrono una protezione adeguata per tre anni a decorrere dalla data di produzione. Tuttavia le lenti danneggiate devono essere sostituite immediatamente.

4. Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per il futuro.

AVVERTENZA!

- Gli occhiali di protezione non sono adatti per la guida o per il traffico stradale.
- Gli occhiali di protezione e i materiali d'imballaggio non sono un giocattolo. Tenerli fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.
- Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe costituire un pericoloso giocattolo per i bambini.
- Proteggere gli occhiali di protezione da temperature elevate, irradiazione solare diretta, urti violenti, elevata umidità, bagnato nonché da gas, vapori e solventi infiammabili.
- Per una protezione ottimale durante il lavoro, è preferibile utilizzare gli occhiali di protezione costantemente.
- Le lenti trasparenti non offrono protezione contro la radiazione ottica prodotta durante i lavori di saldatura e taglio.
- Trattare gli occhiali di protezione con cautela, in quanto possono essere danneggiati anche da colpi, urti o dalla caduta da un'altezza ridotta.
- Gli occhiali di protezione che hanno subito urti non devono essere utilizzati e vanno smaltiti e sostituiti.
- Non utilizzare più gli occhiali
 - se la montatura è rotta o spezzata
 - se le lenti sono opache, danneggiate o graffiate; sostituirle
 - se la visuale non migliora dopo la pulizia
- Se la lente è graffiata o danneggiata, sostituire sempre immediatamente la protezione per la vista completa.
- Tenere presente che gli occhiali di protezione a contatto diretto con particelle ad alta velocità (se indossati sopra gli occhiali da vista) possono trasferire i colpi e pertanto rappresentare un pericolo per l'utente.
- Al contatto con pelle sensibile la montatura può dare luogo a reazioni allergiche. In questo caso è preferibile rivolgersi a un medico.
- L'utilizzatore dovrebbe prestare attenzione ad una reazione di questo tipo e interrompere l'uso del prodotto se si presenta una reazione.
- Gli occhiali possono essere utilizzati tutto il giorno in un ambiente di lavoro normale e andrebbero usati solo a temperatura ambiente.
- Questo prodotto non comprende accessori.
- Si consiglia di custodire gli occhiali in una borsa o una scatola di protezione quando non sono in uso.
- Anche se il materiale utilizzato è sicuro, le parti che entrano in contatto con la pelle dell'utilizzatore possono causare reazioni allergiche in persone sensibili.
- L'impiego inadeguato di questo prodotto può mettere a rischio la salute dell'utilizzatore.

5. Utilizzo, pulizia e conservazione

⚠ AVVERTENZA!

- Controllare e pulire gli occhiali di protezione prima di ogni utilizzo. Le lenti graffiate o danneggiate limitano la vista e offrono una protezione molto limitata. Occhiali di protezione con lenti graffiate o danneggiate devono essere immediatamente sostituiti.
- Regolare le stanghette estraibili degli occhiali di protezione adattandole alla grandezza della propria testa.
- Provvedere a un posizionamento stabile e confortevole.
- Quando si utilizzano gli occhiali di protezione, accertarsi che siano comodi.
- Per la pulizia degli occhiali di protezione utilizzare un apposito panno per occhiali inumidito, morbido e pulito. Gli occhiali di protezione possono essere puliti e disinfettati con acqua calda e sapone.
- Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti in grado di aggredire la plastica.
- Sebbene le lenti siano provviste di un rivestimento duro per evitare graffi, non sono comunque antigraffio. Si raccomanda pertanto di pulire le lenti il meno possibile e, per farlo, di utilizzare un panno morbido e non abrasivo.
- In caso di necessità, per disinfettare gli occhiali di protezione si può usare un disinfettante domestico delicato.
- Non esercitare una pressione eccessiva sulle superfici in quanto potrebbero graffiarsi.

- Dopo l'utilizzo, conservare e trasportare gli occhiali di protezione in un ambiente pulito, asciutto e protetto dalla luce solare e dalla polvere, tenendoli al riparo da sostanze chimiche e abrasive, ad esempio in un astuccio per occhiali idoneo (non compreso nel materiale in dotazione).
- Questi occhiali di protezione andrebbero conservati ad una temperatura compresa tra 5 °C e 40 °C, nonché con un'umidità atmosferica relativa del 90% massimo. Solventi, vapori di solventi o materiali corrosivi non devono entrare in contatto con gli occhiali di protezione, poiché potrebbero compromettere notevolmente la protezione antiurto.

6. Smaltimento

Valido solo per la Francia



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Smaltire il prodotto tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale.

Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

7. Assistenza

IT Service Italia

Tel.: 800 172 663

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

CH Service Svizzera

Tel.: 0800 563 601

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

8. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

9. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Regolamento DPI UE 2016/425

Direttiva sulla sicurezza generale dei prodotti UE 2001/95/EG

Organismo notificato

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Norme armonizzate utilizzate

EN ISO 16321-1:2022

Tipo/denominazione dell'apparecchio

Occhiali di protezione PAHE 1 A1

Anno di produzione: 09–2025

Numero di serie: IAN 508088_2507

Bochum, 01/09/2025

Hans-Peter Kompernaß
- Amministratore -

Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità.

GAFAS DE PROTECCIÓN

PAHE 1 A1

1. Uso previsto

Estas gafas de protección están previstas para proteger los ojos frente a riesgos mecánicos causados por las partículas desprendidas durante los trabajos mecánicos. Deben llevarse puestas durante todo el tiempo que dure la actividad peligrosa. Abandone la zona de trabajo si siente mareos o irritaciones o si las gafas de protección sufren daños. Las gafas están fabricadas con policarbonato resistente a los impactos. Estas gafas de protección no están previstas para tareas de soldadura. Las patillas de las gafas son plegables y extensibles.

El producto cumple con lo establecido por la norma EN ISO 16321, nivel de resistencia a impactos C y clase óptica 1. El tipo de cristal es transparente.

El nivel de resistencia a impactos C indica que el producto ofrece una gran resistencia contra los impactos de partículas a alta velocidad (45 m/s).

Si los símbolos del nivel de resistencia a impactos no son iguales para el cristal y para la montura, debe presuponerse el nivel de protección más bajo para las gafas de protección en su conjunto.

La protección correspondiente a las cifras/letras 7, 9 y CH solo se garantiza para las gafas de protección en su conjunto si los símbolos correspondientes son iguales tanto para el cristal como para la montura.

Si se precisa una protección mecánica bajo temperaturas extremas, las gafas de protección deben contar con la identificación adicional T (p. ej., CT, DT, ET, HMT). De lo contrario, las gafas de protección solo podrán utilizarse contra el impacto de partículas a alta velocidad en condiciones de temperatura ambiente.

Por razones de seguridad y de certificación (CE), no debe alterarse ni modificarse el producto.

Para asegurarse de que las gafas de protección sean aptas para la aplicación prevista, póngase en contacto con su responsable de seguridad y salud laboral.

No se dispone de recambios para las gafas de protección. Si alguna de las piezas de las gafas de protección queda inutilizable, debe desecharse el producto al completo.

Su utilización para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes.

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

2. Volumen de suministro

1 par de gafas de protección

1 manual de instrucciones de uso

3. Características técnicas

Clase óptica 1

Material del cristal: policarbonato

Montura: nailon

Aptas para la forma de la cabeza 1-M

Identificación del producto

Las gafas de protección cuentan con códigos de identificación tanto en el cristal como en la montura que indican las características de rendimiento del producto y su ámbito de aplicación adecuado:

Cristal de las gafas

16321 KOMPERNASS C CE

Montura

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Norma aplicada

Kompernass: Fabricante

C Nivel de resistencia a impactos (45 m/s)

CE Marca CE

Fecha de caducidad

La vida útil depende del cuidado a la hora de manipular las gafas y de las condiciones de uso. En condiciones normales, las gafas de protección ofrecen tres años de protección adecuada a partir de la fecha de fabricación. Los cristales dañados deben sustituirse inmediatamente.

4. Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

¡ADVERTENCIA!

- Estas gafas de protección no están previstas para conducir ni para el tráfico rodado.

- Las gafas de protección y los materiales de embalaje no son un juguete. Manténgalos fuera del alcance de niños y mascotas.
- No deje el material de embalaje sin supervisión, ya que podría suponer un peligro para los niños.
- Proteja las gafas de protección frente a temperaturas extremas, la radiación solar directa, sacudidas fuertes, humedad elevada, líquidos, gases inflamables, vapores y disolventes.
- Para lograr una protección óptima durante el trabajo, deben llevarse las gafas de protección en todo momento.
- Los cristales transparentes no ofrecen protección contra la radiación óptica producida durante las tareas de soldadura y corte.
- Maneje las gafas de protección con cuidado, ya que podrían dañarse a causa de impactos, golpes o caídas incluso desde una altura reducida.
- Las gafas de protección expuestas a impactos no deben seguir utilizándose y deben desecharse y sustituirse por otras nuevas.
- No siga utilizando las gafas en los siguientes casos:
 - Si la montura se rompe o se agrieta.
 - Si las gafas están desgastadas, rotas o tienen arañazos: cámbielas por unas nuevas.
 - Si la visión no mejora después de la limpieza.
- Cambie inmediatamente las gafas de protección al completo en cuanto los cristales sufran arañazos u otros daños.
- Tenga en cuenta que, si las gafas de protección entran en contacto directo con partículas a alta velocidad (si se utilizan sobre gafas graduadas), pueden transmitir el impacto y poner en peligro al usuario.
- El contacto entre la montura y la piel sensible puede causar reacciones alérgicas. En tal caso, consulte a un médico.
- El usuario debe prestarle atención a este tipo de reacciones y dejar de utilizar el producto si aparecen.
- Las gafas pueden llevarse durante todo el día en un entorno de trabajo normal y solo deben utilizarse a temperatura ambiente.
- En el volumen de suministro de este producto no se incluye ningún accesorio.
- Se recomienda guardar las gafas en una funda de protección o estuche cuando no estén en uso.
- El material utilizado para las gafas es seguro, pero las piezas que entran en contacto con el usuario pueden causar reacciones alérgicas en personas sensibles.
- El uso inadecuado de este producto puede poner en peligro la salud del usuario.

5. Utilización, limpieza y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Inspeccione y limpie las gafas de protección antes de usarlas. Los cristales con daños o arañazos obstaculizan la visión y ofrecen una protección considerablemente menor. Deben sustituirse inmediatamente las gafas de protección que cuenten con arañazos o daños en los cristales.
- Ajuste las patillas extraíbles de las gafas de protección al tamaño de su cabeza.
- Asegúrese de ajustarlas en una posición segura y cómoda.
- Al utilizar las gafas de protección, asegúrese de que se asienten de forma cómoda.
- Para la limpieza, utilice un paño de limpieza para gafas humedecido, suave y limpio. Las gafas de protección pueden limpiarse y desinfectarse con jabón y agua caliente.
- No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Aunque los cristales cuentan con un revestimiento duro para evitar arañazos, no son a prueba de arañazos. Por lo tanto, se recomienda frotar los cristales lo menos posible y utilizar para ello exclusivamente un paño suave y no abrasivo.
- En caso necesario, para desinfectar las gafas de protección, puede utilizarse un desinfectante suave de uso doméstico.
- No ejerza una presión excesiva sobre las superficies, ya que podría provocar arañazos.

- Después de su uso, guarde las gafas de protección en un entorno limpio, seco, protegido contra la radiación solar y el polvo y lejos de productos químicos y sustancias abrasivas, como, p. ej., en un estuche adecuado (no se incluye en el volumen de suministro).
- Estas gafas de protección deben almacenarse a una temperatura de entre 5 y 40 °C y con una humedad relativa de un máximo del 90 %. Las gafas de protección no deben entrar en contacto con disolventes, vapores emanados de disolventes ni ningún material corrosivo, ya que pueden afectar considerablemente a la protección contra impactos.

6. Desecho

Válido únicamente para Francia



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



Deseche el producto en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de gestión de residuos.

Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de gestión de residuos.

El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

7. Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

7.1. Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

8. Traducción de la Declaración CE de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Reglamento relativo a los equipos de protección individual EU 2016/425

Directiva relativa a la seguridad general de los productos EU 2001/95/EG

Organismo notificado

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublín 15, D15 AKK1, Irlanda

Normas armonizadas aplicadas

EN ISO 16321-1:2022

Tipo/denominación del aparato

Gafas de protección PAHE 1 A1

Año de fabricación: 09-2025

Número de serie: IAN 508088_2507

Bochum, 01/09/2025

Hans-Peter Kompernaß

- Director general -

La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante.

ÓCULOS DE PROTEÇÃO

PAHE 1 A1

1. Utilização correta

Os óculos de proteção destinam-se a proteger os olhos contra riscos mecânicos provocados pela projeção de partículas durante trabalhos mecânicos.

Devem ser usados enquanto o risco persistir. Abandone a área de trabalho caso sinta tonturas ou irritação, ou caso os óculos estejam danificados. As lentes são fabricadas em policarbonato resistente a impactos. Estes óculos de proteção não são adequados para trabalhos de soldadura. As hastes dos óculos podem ser dobradas e removidas.

O produto está em conformidade com a norma EN ISO 16321, classe de proteção C e classe ótica 1. As lentes são do tipo transparente.

A classe de proteção C significa que o produto oferece uma elevada resistência contra impactos de partículas a uma alta velocidade de 45 m/s.

Se os símbolos da classe de proteção não forem idênticos para as lentes de proteção e a armação, deve ser atribuída a classe mais baixa ao equipamento de proteção ocular completo.

A proteção correspondente aos algarismos de identificação/caracteres 7, 9, CH só é garantida pelo equipamento de proteção completo se os símbolos correspondentes tanto na lente como na armação forem idênticos.

Se for necessária proteção mecânica a temperaturas extremas, o equipamento de proteção ocular deve apresentar a marcação adicional T (p. ex., CT, DT, ET, HMT). Caso contrário, o equipamento de proteção ocular só poderá ser utilizado à temperatura ambiente para proteção contra partículas projetadas a elevada velocidade.

Por motivos de segurança e de homologação (CE), o produto não pode ser reconfigurado e/ou alterado.

Para garantir que o equipamento de proteção ocular é adequado para a aplicação, contacte o seu responsável pela segurança no trabalho.

Não existem peças sobresselentes disponíveis para o equipamento de proteção ocular. Se uma parte dos óculos de proteção for considerada inutilizável, todo o produto deverá ser eliminado.

Qualquer outra utilização ou alteração é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta.

2. Conteúdo da embalagem

1 Par de óculos de proteção

1 Manual de instruções

3. Dados técnicos

Classe ótica 1

Material das lentes: Policarbonato

Armação: Nylon

Adequado para formato de cabeça 1-M

Identificação do produto

Os óculos de proteção estão marcados nas lentes e na armação para indicar o desempenho do produto e o tipo de utilização adequado:

Lentes

16321 KOMPERNASS C CE

Armação

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 norma aplicada

Kompernass: Fabricante

C Classe de proteção (45 m/s)

CE Marcação CE

Data de validade

A durabilidade depende do cuidado no manuseamento e das condições de utilização. Em circunstâncias normais, os óculos de proteção garantem uma proteção adequada durante três anos a partir da data de fabrico. No entanto, as lentes danificadas devem ser imediatamente substituídas.

4. Instruções de segurança

AVISO!

- Leia todas as instruções de segurança e indicações.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

AVISO!

- Os óculos de proteção não são adequados para conduzir nem para o tráfego rodoviário.
- Os óculos de proteção e o material de embalagem não são brinquedos. Mantenha-os fora do alcance das crianças e animais domésticos.
- Não deixe o material de embalagem espalhado sem vigilância. Este poderá tornar-se um brinquedo perigoso para crianças.
- Proteja os óculos de proteção contra temperaturas extremas, luz solar direta, trepidações fortes, humidade elevada, gases, vapores e solventes inflamáveis.
- Para uma proteção ideal no local de trabalho, os óculos de proteção devem permanecer sempre postos.
- As lentes transparentes não oferecem qualquer proteção contra a radiação ótica produzida durante os trabalhos de soldadura e corte.
- Manuseie os óculos de proteção com cuidado. Impactos, pancadas ou quedas, mesmo a pouca altura, podem danificá-los.
- Os óculos de proteção que tenham sofrido impactos não podem ser utilizados, devendo ser eliminados e substituídos.
- Não reutilize os óculos:
 - se a armação estiver partida ou rachada;
 - se as lentes estiverem baças, danificadas ou riscadas – substitua as lentes;
 - se a visibilidade não melhorar após a limpeza.
- Substitua imediatamente o equipamento de proteção ocular completo se as lentes de proteção estiverem riscadas ou danificadas.
- Tenha atenção que os óculos de proteção podem transmitir choques em caso de contacto direto com partículas projetadas a alta velocidade (caso sejam usados sobre óculos de correção), representando, assim, um perigo para o portador dos óculos.
- Em caso de contacto com pele sensível, a armação pode provocar reações alérgicas. Neste caso, deve consultar um médico.
- O utilizador deve estar atento a este tipo de reação e suspender a utilização do produto caso ocorra uma reação.
- Os óculos podem ser usados durante todo o dia num ambiente de trabalho normal e apenas à temperatura ambiente.
- Este produto não é fornecido com acessórios.
- Recomendamos que guarde os óculos numa bolsa ou estojo de proteção quando não estiver a utilizá-los.
- Embora o material utilizado seja seguro, as peças que entram em contacto com a pele do utilizador podem provocar reações alérgicas em pessoas sensíveis.
- O uso indevido deste produto pode colocar em risco a saúde do utilizador.

5. Utilização, limpeza e armazenamento

⚠ AVISO!

- Inspeccione e limpe os óculos de proteção antes de os usar. Lentes riscadas ou danificadas afetam a visão e oferecem apenas um efeito de proteção muito reduzido. Óculos de proteção com lentes riscadas ou danificadas deverão ser imediatamente substituídos.
- Ajuste a armação extensível dos óculos de proteção ao tamanho da sua cabeça.
- Assegure um ajuste seguro e confortável.
- Ao usar os óculos de proteção, certifique-se de que estes assentam de forma confortável.
- Utilize um pano de limpeza de óculos húmido, suave e limpo para a limpeza dos óculos de proteção. Os óculos de proteção podem ser limpos e desinfetados com sabão e água morna.
- Nunca utilize gasolina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- As lentes não são resistentes a riscos, embora disponham de um revestimento duro, para evitar que se risquem. Por conseguinte, é recomendável limpar as lentes com a menor frequência possível e utilizar apenas um pano macio não abrasivo.
- Para a desinfecção dos óculos de proteção pode ser utilizado, se necessário, um desinfetante doméstico suave.
- Não aplique demasiada pressão sobre as superfícies, caso contrário, poderão ficar riscadas.

- Após a utilização, guarde e transporte os óculos de proteção num ambiente limpo, seco e protegido da luz solar e do pó, longe de produtos químicos e substâncias abrasivas, por exemplo, num estojo para óculos adequado (não fornecido).
- Estes óculos de proteção devem ser armazenados a uma temperatura entre 5 °C e 40 °C e a uma humidade relativa não superior a 90%. Os óculos de proteção não podem entrar em contacto com solventes, vapores de solventes ou materiais corrosivos, uma vez que estes podem afetar significativamente a proteção contra impactos.

6. Eliminação

Válido para o mercado francês



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



O produto, a embalagem e o manual de instruções são recicláveis, estão abrangidos pelo regime de responsabilidade alargada do fabricante e sujeitos a recolha separada.



Elimine o produto através de uma empresa de eliminação de resíduos autorizada ou através da sua instalação municipal de eliminação de resíduos. Respeite as normas aplicáveis. Em caso de dúvida, contacte a sua instalação de eliminação de resíduos. Elimine todos os materiais de embalagem de forma ecológica.

Válido para o mercado espanhol:



A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão.



A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.

7. Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

8. Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

9. Tradução da Declaração CE de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Senhor Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas CE:

Regulamento de EPI UE 2016/425

Diretiva relativa à segurança geral dos produtos UE 2001/95/EG

Organismo notificado

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland (Irlanda)

Normas harmonizadas aplicadas

EN ISO 16321-1:2022

Tipo/Designação do aparelho

Óculos de proteção PAHE 1 A1

Ano de fabrico: 09-2025

Número de série: IAN 508088_2507

Bochum, 01.09.2025

Hans-Peter Kompernaß

- Diretor -

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Versione delle informazioni · Estado de las informaciones

Estado das informações: 11/2025 · Ident.-No.: PAHE 1 A1

IAN 508088_2507